

Kanserin belirtileri

Tyrkisk



Kanseri erken fark etmek önemlidir. Kanser ne kadar erken farkedilirse hastalığın iyi bir sonuçla tedavi edilme ihtimali de o kadar artar. Bundan dolayı da kansere benzer belirtilerin olması halinde doktora başvurma önemlidir. Bu broşürle kanserin en önemli belirtileri anlatılmaktadır, ama başka belirtileri de olabilir. Bu broşürde açıklanan belirtiler çoğu kez kanserin ötesinde başka hastalıkların işareti de olabilir. Broşürde bu konular da açıklanmaktadır. Broşürü okuyun ki ona göre ne zaman doktora gideceğinizi ya da örneğin: ailenize yardımcı olabileceğinizi bilesiniz.

Det er vigtigt at opdage kræft tidligt. Jo tidligere kræft opdages, jo større er chancen for, at sygdommen kan behandles med et godt resultat. Derfor er det vigtigt at gå til læge, når man har symptomer, der kan tyde på kræft.

Denne pjeces beskriver de vigtigste symptomer, men der kan også være andre tegn på kræft. Symptomerne, der er nævnt i pjecen, er oftest tegn på andre sygdomme end kræft. Det fortæller pjecen også om. Læs den, så du ved, hvornår du skal gå til lægen – eller for f.eks. at hjælpe familien.



Yara

Bir darbe görmeden kendiliğinden çıkan bir yara yeniden iyileşmezse, kansere işaret olabilir. Cilt ve ağız kanseri yara halinde kendini gösterebilir.

Ben ve siğil

Bir ben ya da siğil büyüyor ya da görünümü değişiyorsa kansere işaret olabilir.

Sår

Et sår, der opstår, uden at man er kommet til skade, kan være tegn på kræft, hvis det ikke forsvinder igen. Kræft i huden og i munden kan vise sig som sår.

Modermærker og vorter

Hvis et modermærke eller en vorte vokser eller ændrer udseende, kan det være tegn på hudkræft.



Kitle

Bir kitle kanser işareti olabilir. Bazen kitle sancılı olabilir. Meme kanseri çoğu zaman kadının tesadüfen göğüsünde bir kitle hissetmesiyle ortaya çıkar. Testislerlerdeki bir kitle hissedilebilecek başka belirtileri olmadan kanser olabilir. Boğaz, koltukaltı ve kasıklardaki kitle genelde iltihaplardan kaynaklanır. Kanser, örneğin: boğazda şişmiş bir kitle halinde de kendini gösterebilir.

4

Knude

En knude kan være tegn på kræft. Knuden kan i nogle tilfælde være øm. Brystkræft opdages ofte tilfældigt ved, at kvinden mærker en knude. En knude i testiklen kan vise sig at være testikelkræft, uden at der er andre mærkbare symptomer. Knuder på halsen, under armene og i lysken skyldes som regel betændelse. Kræft kan dog også vise sig som en hævet knude f.eks. på halsen.

Sesin deęişmesi

İnsanda uzun süreli ses kısıklığı olması boęazda kanser olduęunun belirtisi olabilir. Bu nedenle aile doktoru tarafından muayene olmak gerekir. Yanlız çoęu kez ses kısıklığı, örneęin: enfeksiyon gibi başka hastalıklardan kaynaklanabilir.

Öksürük

Nezle iseniz ya da sigara içiyorsanız öksürmek tamamen normaldir. Ama öksürük karakter deęiştirir ya da zamanla geçmezse akcięer kanseri işareti olabilir. Öksürürken kan gelmesi halinde mümkün olduęunca en kısa süre içerisinde doktora gitmek gerekir.



Forandringer af stemmen

Hvis man er hæs i længere tid, kan det være symptom på kræft i halsen. Derfor skal man blive undersøgt hos sin læge. Tit skyldes hæseden dog andre sygdomme f.eks. infektion.

Hoste

Det er helt normalt at hoste, når man er forkølet, eller hvis man ryger. Men hvis hosten ændrer sig eller ikke forsvinder kan det være tegn på lungekræft. Hvis man hoster blod op, skal man gå til læge så hurtigt som muligt.



6**Synkebesvær**

Vedvarende eller tiltagende synkebesvær kan være tegn på kræft i spiserøret, mavesækken, halsen eller i brysthulen. Synkebesvær skyldes dog i de fleste tilfælde andre sygdomme f.eks. halsbetændelse.

Yutkunma zorluğu

Devam eden ya da artan yutkunma zorluğu yemek borusu, mide, boğaz ya da göğüs boşluğunda kanser olduğunun işareti olabilir. Yalnız, yutkunma zorluğu çoğu vakalarda, örneğin anjin gibi başka hastalıklardan da kaynaklanabilir.

Dışkılama alışkanlıklarından değişmeler

Dışkılama şeklinin ishal ve kabızlık arasında değişmesi ya da dışkıyı boşaltma gücünü bağırsakta kanser olması işareti olabilir. Yalnız insanda kısa süreli bağırsak sorunları olması çok doğaldır.

Dışkılamada değişmelerin olması genel olarak, örneğin: enfeksiyon ve değişen yemek alışkanlıklarından kaynaklanabilir.

Ændring af afføringsmønster

Hvis man f.eks. får skiftevis diaré og forstoppelse eller har svært ved at komme af med afføringen, kan det være symptom på kræft i tarmen. Det er dog meget almindeligt at have mavebesvær i kortere tid. Ændringer i afføringsmønsteret skyldes som regel andre forhold f.eks. infektioner og ændrede madvaner.



8

Blod i afføringen

Blod i afføringen eller blod på toiletpapiret efter toiletbesøg kan være tegn på kræft i tarmen. Andre sygdomme, hæmorerider eller rifter i tarmen kan dog også give blod i afføringen.

Blod i urinen

Blod i urinen kan ses enten som tydeligt blod eller lidt rødfarvning af urinen, afhængigt af hvor meget det bløder. Blod i urinen kan være tegn på kræft i nyre eller blæren, men ses også ved blærebetændelse.

Dışkıda kan

Dışkıda kan olması ya da tuvalet kağıdında kan görülmesi bağırsakta kanser olduğunun işareti olabilir. Ama hemorid durumunda ya da bağırsakda çatlama olduğunda da dışkıda kan olabilir.

İdrarda kan

Kanlı idrarın içerdiği kan miktarına bağlı olarak kan ya belirgin bir şekilde ya da biraz kırmızımsı renkte olmasıyla ortaya çıkar. İdrarda kan bulunması böbrek ya da idrar torbasında kanser olduğunun işareti olabilir. Ama idrar torbasında iltihaplanma olması halinde de kan görülebilir.

Vajinadan kan gelmesi

Menapozdan sonra ya da menopozdan önce vajinadan kan gelmesi rahim ya da rahim boynu kanserine işaret olabilir.

Cinsel ilişki sırasında kanama olması da rahim boynu kanserinin işareti olabilir. Yanlış menopozdan önceki düzensiz kanamalar hormon düzensizliğinden de kaynaklanabilir.

Blødning fra skeden

Blødning fra skeden efter overgangsalder eller uregelmæssig blødning før overgangsalder kan være tegn på kræft i livmoderen eller livmoderhalsen. Blødning ved samleje kan også være tegn på livmoderhalskræft. Uregelmæssig blødning før overgangsalder kan også skyldes hormonforstyrrelser.



Ağrılar

Örneğin: karın ağrıları kanser belirtisi olabilir. Yanlış ağrıların birçok nedeni olabilir ve çok ender durumlarda ağrılar kanser olmasının tek işaretidir.

Genel belirtiler

Ateş, yorgunluk, iştahsızlık ya da haftalarca baş dönmesi herhangi bir kanser hastalığının tek belirtileri olabilir. Bu tür belirtiler başka hastalıklarda da tamamen normaldir, ama haftalarca devam etmesi halinde doktora gidilmesi gerekir.

10

Smerter

Smerter f.eks. i maven kan være symptom på kræft. Men der kan være mange forskellige årsager til smerter, og smerter er sjældent det eneste tegn på kræft.

Almene symptomer

Feber, træthed, manglende appetit eller svimmelhed i flere uger kan være de eneste symptomer på en kræftsygdom. Disse symptomer er helt almindelige ved mange andre sygdomme, men hvis de varer ved i flere uger, bør man gå til lægen.

Şunların olması halinde doktora başvurunuz:

- Ciltte ya da ağızda bir ay içerisinde iyileşmeyen yara
- Büyüyen ya da görünümü değişen ben ve siğil
- Memede, testislerde ya da vücudun bir başka yerinde kitle olması
- Bir ay zarfında azalmayan öksürük ya da ses kısıklığı
- Kanlı tükürük
- Gittikçe artan ya da bir aydan fazla devam eden yutkunma zorluğu
- Dışkılama şeklinin, örneğin: bir aydan fazla süreyle ishal ya da kabızlık arasında değişmesi
- Dışkıda kan
- İdrarda kan olması ya da idrar torbasını boşaltmada zorlanma
- Menapozdan sonra vajinadan kan gelmesi ya da menapozdan önce düzensiz kanama olması
- Açıklanamayan ağrılar
- Ateş, yorgunluk, iştahsızlık ya da haftalarca baş dönmesi ya da açıklanamayan kilo kaybı

Gå til lægen hvis du har:

- sår på huden eller i munden, som ikke heler inden for en måned
- modermærker eller vorter, der vokser eller ændrer udseende
- en knude i brystet, i testiklerne eller andre steder på kroppen
- hoste eller hæshed, der ikke aftager inden for en måned
- blodigt opspyt
- tiltagende eller vedvarende synkebesvær i mere end en måned
- ændret afføringsmønster, f.eks. skiftevis diarré og forstoppelse i mere end en måned
- blod i afføringen
- blod i urinen eller får besvær med at tømme blæren
- blødning fra skeden efter overgangsalderen eller uregelmæssig blødning før overgangsalder
- uforklarlige smerter
- feber, træthed, appetitløshed eller er svimmel i flere uger eller har uforklarligt vægttab

Forebyggelsesafdelingen august 2007

Oversætter: Nezaket Şahin

Tegner: Rina Dahlerup

Layout: Rumfang

Tryk: XXXX

ISBN: 987-87-91277-87-6

Kræftens Bekæmpelse

Strandboulevarden 49

2100 København Ø

Telefon 35 25 75 00

www.cancer.dk

www.cancer.dk/international

